Europeiska unionens
officiella tidning

SV
L-serien

2025/1275

27.6.2025

KOMMISSIONENS DELEGERADE FÖRORDNING (EU) 2025/1275

av den 17 mars 2025

om rättelse av vissa språkversioner av delegerad förordning (EU) 2024/857 om komplettering av Europaparlamentets och rådets direktiv 2013/36/EU vad gäller tekniska tillsynsstandarder som specificerar en schablonmetod och en förenklad schablonmetod för att utvärdera risker till följd av potentiella ränteförändringar som påverkar både det ekonomiska värdet på eget kapital och nettoränteintäkter från institutets verksamhet utanför handelslagret

(Text av betydelse för EES)

EUROPEISKA KOMMISSIONEN HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktionssätt,

med beaktande av Europaparlamentets och rådets direktiv 2013/36/EU av den 26 juni 2013 om behörighet att utöva verksamhet i kreditinstitut och om tillsyn av kreditinstitut, om ändring av direktiv 2002/87/EG och om upphävande av direktiven 2006/48/EG och 2006/49/EG ([1]), särskilt artikel 84.5 tredje stycket, och

av följande skäl:

(1) De estniska, finska, grekiska, iriska, kroatiska, lettiska, litauiska, maltesiska, polska, portugisiska, slovakiska, slovenska, svenska och tjeckiska språkversionerna av kommissionens delegerade förordning (EU) 2024/857 ([2]) innehåller ett fel i artikel 1 led 3 vad gäller definitionen av riskfri räntesats. Felet ändrar bestämmelsens innebörd, vilket påverkar dess innehåll.

(2) De bulgariska, iriska, italienska, kroatiska, litauiska, maltesiska och portugisiska språkversionerna av delegerad förordning (EU) 2024/857 innehåller ett fel i artikel 1 leden 13 och 14 vad gäller de tillämpliga räntesatserna. Felet ändrar bestämmelsernas innebörd, vilket påverkar deras innehåll.

(3) De bulgariska, grekiska, iriska, italienska, kroatiska, lettiska, litauiska, maltesiska, polska, portugisiska, rumänska, slovakiska, slovenska, tjeckiska och tyska språkversionerna av delegerad förordning (EU) 2024/857 innehåller ett fel i artikel 9.2 första stycket andra meningen och artikel 10.4 första stycket andra meningen vad gäller durationer för räntesatser. Den iriska språkversionen innehåller dessutom ett fel i dessa bestämmelser vad gäller innehållet i de relevanta portföljerna. Felen ändrar bestämmelsernas innebörd, vilket påverkar deras innehåll.

(4) Den iriska språkversionen av delegerad förordning (EU) 2024/857 innehåller även ett fel i artikel 9.4 första stycket a samt artikel 10.6 och artikel 10.7 första meningen vad gäller den produkttyp som berörs av dessa bestämmelser. Felet ändrar bestämmelsernas innebörd, vilket påverkar deras innehåll.

(5) Den polska språkversionen av delegerad förordning (EU) 2024/857 innehåller ett fel i artikel 12.2 första stycket inledningsfrasen vad gäller de förutsättningar under vilka skyldigheten gäller. Felet ändrar bestämmelsens innebörd, vilket påverkar dess innehåll.

(6) De bulgariska, estniska, finska, grekiska, iriska, italienska, kroatiska, lettiska, litauiska, maltesiska, polska, portugisiska, rumänska, slovakiska, slovenska, svenska, tjeckiska och tyska språkversionerna av delegerad förordning (EU) 2024/857 bör därför rättas i enlighet med detta. Övriga språkversioner berörs inte.

([1]) EUT L 176, 27.6.2013, s. 338, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2013/36/oj.

([2]) Kommissionens delegerade förordning (EU) 2024/857 av den 1 december 2023 om komplettering av Europaparlamentets och rådets direktiv 2013/36/EU vad gäller tekniska tillsynsstandarder som specificerar en schablonmetod och en förenklad schablonmetod för att utvärdera risker till följd av potentiella ränteförändringar som påverkar både det ekonomiska värdet på eget kapital och nettoränteintäkter från institutets verksamhet utanför handelslagret (EUT L, 2024/857, 24.4.2024, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_del/2024/857/oj).

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Delegerad förordning (EU) 2024/857 ska rättas på följande sätt:

1. Artikel 1 ska rättas på följande sätt:

   a) Led 3 ska ersättas med följande:

      ”3) *riskfri räntesats*: för en viss valuta, den ränta som motsvarar en löptid på en avkastningskurva och som inte omfattar instrument- eller enhetsspecifika kredit- eller likviditetsspreadar.”

   b) *(Berör inte den svenska versionen.)*

2. *(Berör inte den svenska versionen.)*

3. *(Berör inte den svenska versionen.)*

4. *(Berör inte den svenska versionen.)*

5. *(Berör inte den svenska versionen.)*

6. *(Berör inte den svenska versionen.)*

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den tjugonde dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 17 mars 2025.

På kommissionens vägnar
Ursula VON DER LEYEN
Ordförande